EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

10. 8. 2007 PE 392.091v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 62-124

Návrh zprávy **(PE 388.360v02-00)**
Henrik Lax
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o kodexu Společenství o vízech

Návrh nařízení (KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 62
Bod odůvodnění 5a (nový)

	(5a) Členské státy by měly zajistit, aby zjednodušení procesu vyřizování žádostí o vízum co nejvíce pomohlo všem žadatelům. Zvláštní pozornost by se měla věnovat žadatelům, jejichž místo bydliště se nachází ve značné vzdálenosti od konzulárního úřadu, který žádost vyřizuje. Konzulární úřad příslušného členského státu by se měl snažit zajistit, aby možnost „jednorázového“ vyřízení žádosti mohl využívat co největší počet žadatelů. V rámci místní konzulární spolupráce se členské státy mohou odchýlit od „zásady hlavního cíle cesty“, je-li tato odchylka možná a je-li v zájmu příslušných konzulárních úřadů i žadatele.

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto bodu odůvodnění je uvést nové myšlenky, které by zjednodušily vízový režim pro žadatele, aniž by se zavrhl stávající postup určení členského státu, který odpovídá za vyřízení žádosti o vízum.

Pozměňovací návrh, který předkládá Kinga Gál

Pozměňovací návrh 63
Bod odůvodnění 8

(8) Od ustanovení tohoto nařízení se mohou odchýlit pravidla stanovená v dvoustranných dohodách Evropského společenství se třetími zeměmi, jejichž účelem je zjednodušit proces vyřizování žádostí o krátkodobá víza.	(8) Od ustanovení tohoto nařízení se mohou odchýlit pravidla stanovená v dvoustranných dohodách Evropského společenství se třetími zeměmi, jejichž účelem je zjednodušit proces vyřizování žádostí o krátkodobá víza ***a upevnit demokracii a občanskou společnost***. ***Zjednodušení vízového režimu může mimo jiné zahrnovat snížení poplatků za vízum nebo osvobození od nich, zjednodušení některých postupů udělování víz a častější používání víz pro více vstupů s dlouhou dobou platnosti. Komise by měla Evropskému parlamentu poskytnout o těchto bilaterálních dohodách včas jasné informace.***

Or. en

Odůvodnění

Cílem zjednodušení vízového režimu je také upevnit demokracii a občanskou společnost díky intenzivnějším výměnám a pohybu mezi Unií a příslušnými třetími zeměmi.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 64
Bod odůvodnění 10a (nový)

	(10a) Členské státy by měly vyzvat všechny podnikatelské subjekty, které se přímo nebo nepřímo podílejí na poskytování služeb souvisejících se žádostmi o vízum, aby se

vážně zabývaly potřebami žadatelů. Členské státy a komerční subjekty by měly zajistit, aby všechny požadavky kladené na žadatele byly přiměřené a objektivní.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 65
Bod odůvodnění 11a (nový)

(11a) Podrobné pokyny týkající se provádění tohoto nařízení a otázky spolupráce místních konzulární úřadů by měly zahrnovat doporučení a návrhy o způsobech využívání a používání nových technologií, např. internetu a videokonferencí k rozhovorům na dálku atd., aby se všem žadatelům usnadnil postup podávání žádostí o vízum.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, abychom zajistili konzistentnost a nepřetržité vyhodnocování významných otázek souvisejících s politikou Společenství v oblasti víz, např. internetu a používání nových technologií.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 66
Čl. 4 odst. 2

2. Odchylně od odstavce 1 může státní příslušník třetí země podat žádost o udělení víza ***ve*** třetí zemi***, kde legálně pobývá a která je odlišná od země jeho bydliště. Tito žadatelé musí uvést důvody pro podání žádosti v uvedené zemi a úmysl žadatele vrátit se do země svého bydliště musí být***	2. Odchylně od odstavce 1 může státní příslušník třetí země ***v odůvodněných výjimečných případech (např. z humanitárních důvodů)*** podat ***žádost o vízum v jiné*** třetí zemi.

prokázán mimo jakoukoli pochybnost.

Or. de

Odůvodnění

Nemělo by záviset na právu příslušné třetí země, zda žadatel, který o vízum žádá např. z humanitárních důvodů, bude považován za zákonně usazeného občana či nikoli. Mělo by však být ponecháno na rozhodnutí konzulátu členské země, zda takové vízum udělí.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 67
Čl. 4 odst. 2 poslední pododstavec

2. V takovém případě ***mohou být ústřední orgány členského státu, který vízum uděluje, nebo diplomatická mise nebo konzulární úřad se sídlem v*** zemi, ve které má žadatel bydliště, ***požádány o konzultaci***.	2. V takovém případě ***musí být zpravidla před udělením víza vyžádán souhlas diplomatické mise nebo konzulárního úřadu příslušného pro*** zemi, ve které má žadatel bydliště.

Or. de

Odůvodnění

Konzultace by měla být pravidlem, a nikoliv výjimkou, neboť diplomatická mise nebo konzulární úřad zastupující zemi, kde má žadatel bydliště, může žádost lépe posoudit, protože má obvykle informace týkající se ochoty žadatele z příslušné země vrátit se zpět a zná také tamní zvyklosti.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 68
Čl. 5 odst. 1 písm. a)

a) diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu, na jehož území se nachází jediný nebo hlavní cíl cesty, nebo	a) diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu, na jehož území se nachází jediný nebo hlavní cíl cesty. ***Diplomatická mise nebo konzulární úřad stanoví stát, který je hlavním cílem cesty, na základě předložených dokladů podle kritérií týkajících se cílů cesty, její trasy a doby pobytu***, nebo

Or. de

Odůvodnění

Upřesnění: Je nutno stanovit, kdo nakonec určí hlavní cíl cesty. Viz také předpisy současné SKI.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 69
Čl. 5 odst. 1 psím. b)

b) ***v případě, že nelze určit členský stát, který bude hlavním cílem cesty***, ***diplomatická mise*** nebo konzulární úřad členského státu, ***jehož vnější hranici zamýšlí držitel víza překročit za účelem vstupu na území členských států***.	***b) diplomatická mise nebo konzulární úřad jiného členského státu, jenž zastupuje členský stát, který byl určen jako cíl cesty podle ujednání v souladu s čl. 7 odst. 2a (nový), v případě, že diplomatickou misi*** nebo konzulární úřad ***tohoto*** členského státu ***lze z místa obvyklého pobytu žadatele dosáhnout pouze s vynaložením nepřiměřených nákladů. O tom, zda a která diplomatická mise nebo konzulární úřad je dosažitelný pouze s vynaložením nepřiměřených nákladů bude pro příslušnou hostitelskou zemi rozhodnuto v rámci místní konzulární spolupráce. Tyto informace a také informace, které členské státy vzájemně uzavřely ujednání o zastupování podle čl. 7 odst. 2, se veřejnosti zpřístupní.***

Or. de

Odůvodnění

Cílem je, aby byla žadateli o udělení víza poskytnuta náhradní možnost, pokud by se k diplomatické misi nebo na konzulární úřad členského státu, který je cílovou zemí, mohl z důvodu vysokých nákladů či velké vzdálenosti dostavit pouze s obtížemi, což by bylo pro žadatele překážkou.

Rozhodnutí, kdy jsou náklady nepřiměřené, se velmi liší podle toho, o kterou zemi se jedná, a proto lze toto rozhodnutí nejlépe učinit přímo na místě.

Z důvodu transparentnosti a pro usnadnění podávání žádostí je nutno tyto informace zveřejnit.

Pozměňovací návrh 70
Článek 5a (nový)

Článek 5a

Způsob vyřizování žádostí o víza příslušnými pracovníky

Pracovníci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, kteří vyřizují žádosti o krátkodobá víza, musí při výkonu svých povinností plně respektovat lidskou důstojnost.

Jakákoli opatření, která při výkonu svých povinností přijmou, musí být úměrná cílům, které tato opatření sledují.

Při vyřizování žádosti nesmí pracovníci diplomatických misí nebo konzulárních úřadů diskriminovat osoby na základě pohlaví, rasy, etnického původu, náboženského vyznání či přesvědčení, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh zavádí pojem nediskriminace jako základního principu v Evropské unii, který musí být v kodexu Společenství o vízech respektován.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 71
Čl. 7 odst. 2a (nový)

2a. Pokud je diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu dostupný pouze za vynaložení nepřiměřených nákladů, pak musí tento členský stát uzavřít s jiným členským státem, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad je lépe dostupný, ujednání o zastupování.

Or. de

Odůvodnění

Předpokladem toho, aby byla žadateli poskytnuta možnost podle čl. 5 odst. 1 písm. b), je uzavření příslušných ujednání o zastupování mezi členskými státy.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 72
Čl. 7 odst. 3

3. ***Nejpozději*** tři měsíce před vstupem ujednání v platnost nebo zánikem jeho platnosti informuje zastoupený členský stát Komisi o nových ujednáních o zastoupení nebo o jejich zániku.	3. ***Pokud možno*** tři měsíce před vstupem ujednání v platnost nebo zánikem jeho platnosti informuje zastoupený členský stát Komisi o nových ujednáních o zastoupení nebo o jejich zániku.

Or. de

Odůvodnění

Jak v zájmu členských států, tak i žadatelů mohou být žádoucí také krátkodobá ujednání o zastupování.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 73
Čl. 8 odst. 2

2. Těmito konzultacemi ***není*** dotčena lhůta pro posouzení žádostí o víza, kterou stanoví čl. 20 odst. 1.	2. Těmito konzultacemi ***nesmí být*** dotčena lhůta pro posouzení žádostí o víza, kterou stanoví čl. 20 odst. 1. ***Ve výjimečných případech lze tuto lhůtu prodloužit, pokud bylo na základě konzultací zjištěno, že je nutno učinit další přezkum.***

Or. de

Odůvodnění

V rámci konzultací mohou vyjít najevo skutečnosti, které budou vyžadovat další objasnění faktů.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 74
Čl. 9 odst. 2

2. Ústřední orgány, které byly konzultovány,	2. Ústřední orgány, které byly konzultovány,

musí reagovat ve lhůtě ***tří*** pracovních dnů po obdržení této žádosti. Pokud konzultující ústřední orgány neobdrží od konzultovaných orgánů v této lhůtě odpověď, bude se tato skutečnost považovat za souhlas poskytnutý konzultujícím ústředním orgánům, aby jejich diplomatická mise nebo konzulární úřad vízum udělily.	musí reagovat ve lhůtě ***sedmi*** pracovních dnů po obdržení této žádosti. Pokud konzultující ústřední orgány neobdrží od konzultovaných orgánů v této lhůtě odpověď, bude se tato skutečnost považovat za souhlas poskytnutý konzultujícím ústředním orgánům, aby jejich diplomatická mise nebo konzulární úřad vízum udělily. ***Pokud bude nutný další přezkum, lze v jednotlivých odůvodněných případech lhůtu prodloužit maximálně o 15 pracovních dnů.***

Or. de

Odůvodnění

V rámci konzultací se mohou objevit informace, které budou vyžadovat další objasnění faktů, a proto bude nutné lhůtu prodloužit. Prodloužení by se však mělo omezit pouze na konkrétní případy, ale nemělo by být zcela vyloučeno.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 75
Čl. 10 odst. 2

2. Žadatel může být požádán, aby si k předložení žádosti sjednal schůzku. Tato schůzka může být sjednána přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, popřípadě i zprostředkovatelem. Schůzka se ***uskuteční*** do dvou týdnů.	2. Žadatel může být požádán, aby si k předložení žádosti sjednal schůzku. Tato schůzka může být sjednána přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, popřípadě i zprostředkovatelem. Schůzka se ***má zpravidla uskutečnit*** do dvou týdnů.

Or. de

Odůvodnění

V praxi nelze strnulé ustanovení „se uskuteční do dvou týdnů“ dodržet vždy, i když je tak rychlé zpracování žádosti žádoucí.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 76
Čl. 10 odst. 4

4. Jsou-li údaje předložené v žádosti neúplné, musí být žadatel informován o požadovaných doplňujících dokladech. Žadatel musí být vyzván, aby okamžitě předložil doplňující údaje/doklady, a musí být informován, že po uplynutí jednoho kalendářního měsíce po této výzvě bude tato žádost prohlášena za nepřípustnou, pokud nebudou požadované informace předloženy.	***vypouští se***

Or. de

Odůvodnění

Zejména u velmi frekventovaných konzulátů by předložení neúplných dokladů mohlo způsobit velké logistické problémy.

V návrhu Komise se také neuvádí, zda by se platily poplatky také za neúplnou „přijatou“ žádost.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 77
Článek 11

Článek 11	***vypouští se***
Shromažďování biometrických identifikátorů	
1. Členské státy odeberou od žadatele biometrické identifikátory, které tvoří snímek obličeje a deset otisků prstů, v souladu s právy zaručenými v Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.	
Žadatel o vízum se musí k předložení první žádosti o udělení víza dostavit osobně. Při předložení této žádosti budou odebrány biometrické identifikátory, kterými jsou:	
a) fotografie, neskenovaná nebo vyhotovená při předložení žádosti a	
b) deset otisků prstů, které byly sejmuty horizontálně a digitálně zaznamenány.	

2. Biometrické identifikátory se pro účely jakékoli další žádosti zkopírují z první žádosti za předpokladu, že poslední záznam není starší 48 měsíců. Po uplynutí této doby se další žádost považuje za „první žádost“.

3. Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).

4. Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený pracovník diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo, pod dohledem takového pracovníka, externí poskytovatel služby uvedený v čl. 37 písm. c).

Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle čl. 4 odst. 1, článku 5, čl. 6 odst. 5 a 6 nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník.

5. Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na:

a) děti do šesti let věku,

b) osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.

Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.

V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.

6. V každém příslušném místě členské státy buď vybaví své konzulární pracovníky potřebným materiálem pro odběr/shromažďování biometrických identifikátorů nebo, aniž je dotčeno ujednání o zastupování podle článku 7, rozhodnou o využití jedné z forem spolupráce podle článku 37.

Or. de

Odůvodnění

Podmínky a kritéria pro pořizování biometrických údajů a způsoby konzulární spolupráce budou stanoveny prostřednictvím upravených společných konzulárních instrukcí (SKI). Aby se zabránilo možným nesrovnalostem, měla by se tato problematika projednávat pouze v rámci této úpravy.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 78
Článek 11a (nový)

Článek 11a

Osobní pohovor

1. Žadatel musí při osobním pohovoru u diplomatické mise nebo na konzulárním úřadu v zásadě věrohodně prokázat, že splňuje podmínky pro udělení víza. Od povinnosti osobně se dostavit k diplomatické misi nebo na konzulární úřad lze upustit pouze v případech uvedených v odstavci 1b a také v článku 40. Čl. 18 odst. 2 zůstává nedotčen.

2. Pokud neexistují pochybnosti o důvěryhodnosti žadatele, lze od povinnosti dostavit se k osobnímu pohovoru v konkrétním případě upustit. Podmínkou je, aby daný žadatel, jehož osobnost je diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu známa, poskytl záruku, že má v úmyslu vrátit se zpět, má dostatečné prostředky k obživě a že účel jeho pobytu je legální.

Or. de

Odůvodnění

Mělo by se trvat na tom, aby zásada osobního pohovoru byla základem postupu pro udělení víza, neboť jinak by se upustilo od zásadního nástroje kontroly. Nepočítat s osobním pohovorem, resp. použít jej ve výjimečných případech (čl. 18 odst.2) by ve srovnání se současnými SKI znamenalo obcházet dosavadní pravidla v případě nestandardních postupů. I když se bude trvat na tom, aby byla zásada osobního pohovoru dodržena, je nutné umožnit výjimku v případě důvěryhodného žadatele.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 79
Čl. 11 odst. 4a (nový)

4a. V případě udělení víza na vnější hranici (článek 32 a 33) pořídí biometrické údaje orgány příslušné k provádění hraniční kontroly a vloží je do Vízového informačního systému (VIS).

Or. de

Odůvodnění

Také od žadatelů, kterým je vízum uděleno na vnější hranici, je nutné pořídit biometrické údaje a vložit je do Vízového informačního systému (VIS). Jinak hrozí nebezpečí neúplného pořizování biometrických údajů, což by svádělo ke zneužití.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 80
Čl. 12 odst. 1 písm. b)

b) předloží platný cestovní doklad, jehož platnost ***skončí*** nejdříve za tři měsíce po zamýšleném odjezdu z území členských států a který obsahuje jednu nebo více volných stránek pro připojení víza,	b) předloží platný cestovní doklad, jehož platnost ***by měla skončit*** nejdříve za tři měsíce po zamýšleném odjezdu z území členských států a který obsahuje jednu nebo více volných stránek pro připojení víza,

Or. de

Odůvodnění

Tímto má vízový orgán prostor pro jednání ve prospěch žadatele.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 81
Čl. 13 odst. 3 písm. a)

a) v úředním jazyce (úředních jazycích) členského státu, pro který se o vízum žádá,	***vypouští se***

Or. de

Odůvodnění

Je nutno vyloučit, aby byla žádost o vízum k dispozici a bylo možné ji vyplnit pouze v úředním jazyce (úředních jazycích) členského státu. Žádost o vízum musí být k dispozici a musí být možné ji vyplnit také v úředním jazyce (úředních jazycích) hostitelské země.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 82
Čl. 13 odst. 3 pododstavec 3

Je-li formulář k dispozici pouze v úředních jazycích členského státu, pro který se o vízum žádá, musí být žadatelům o víza samostatně zpřístupněn překlad formuláře žádosti do úředního jazyka (úředních jazyků) hostitelské země.	***vypouští se***

Or. de

Odůvodnění

Viz odůvodnění k čl. 13 odst. 3 písm. a).

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 83
Čl. 13 odst. 3 pododstavec 4

Překlad formuláře žádosti ***do úředního jazyka (úředních jazyků)*** hostitelské země se ***vyhotoví*** v rámci místní konzulární spolupráce.	***Formulář*** žádosti ***v úředním jazyce (úředních jazycích)*** hostitelské země se ***vypracuje*** v rámci místní konzulární spolupráce***.***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 84
Čl. 13 odst. 4

4. Žadatelé jsou informováni o jazyku (jazycích), které mohou použít k vyplnění formuláře žádosti.	4. Žadatelé jsou informováni o jazyku (jazycích), které mohou použít k vyplnění formuláře žádosti***: v úředním jazyce (úředních jazycích) hostitelské země nebo také v úředním jazyce (úředních jazycích) členského státu.***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 85
Čl. 14 odst. 1 pododstavec 2a (nový)

	Před podáním žádosti o vízum musí žadatelé předložit doklady o ubytování nebo pozvání, pokud nejsou schopni prokázat, že mají dostatek prostředků na pokrytí nákladů na pobyt a ubytování ve státě nebo státech Schengenu, které hodlají navštívit. Tím není dotčen požadavek, aby byli žadatelé schopni konzulárnímu úřadu tyto doklady dodat před obdržením víza a na vnějších hranicích EU, je-li to požadováno.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh zajišťuje soulad s schengenským hraničním kodexem, který pracovníkům pohraniční stráže dovoluje o tyto dokumenty na vnějších hranicích požádat.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 86
Čl. 15 odst. 4

4. Žadatelé uzavírají pojištění ve státě, ve kterém mají bydliště. Pokud to není možné, ***měli by*** uzavřít pojištění v jakékoli jiné zemi.	4. Žadatelé uzavírají pojištění ve státě, ve kterém mají bydliště. Pokud to není možné, ***musí*** uzavřít pojištění v jakékoli jiné zemi.

Or. de

Odůvodnění

Upřesnění: Pojištění je nezbytným předpokladem. Formulace „měli by“ není dostačující.

Pozměňovací návrh, který předkládá Kinga Gál

Pozměňovací návrh 87
Čl. 16 odst. 4 písm. a)

a) děti do věku ***6*** let,	a) děti ***do věku 14 let včetně***;

Or. en

Odůvodnění

Děti obvykle cestují s rodiči. Hradí-li rodina poplatky za vízum pro všechny děti, je celková cena žádosti nepřiměřená.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 88
Čl. 16 odst. 4 písm. a)

a) děti do věku ***6*** let,	a) děti do věku ***14*** let,

Or. de

Odůvodnění

Viz odůvodnění zpravodaje. Věková hranice by měla být navíc vázána na věkovou hranici pro pořizování biometrických údajů, která by podle našeho názoru a na základě dosavadních zkušeností s biometrickými údaji (viz Eurodac, US-VISITSystem) měla být 14 let.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 89
Čl. 16 odst. 4 písm. aa) (nové)

aa) pokud cestuje rodina s více než dvěmi nezletilými dětmi, které nejsou osvobozeny od poplatků za zpracování víza již podle odstavce 4a), pak se poplatky za zpracování víza nevztahují na všechny ostatní děti.

Or. de

Odůvodnění

Tím se usnadní nebo v některých případech teprve umožní cestovat větším rodinám.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 90
Čl. 16 odst. 4 písm. b)

b) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů, a	b) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů ***nebo sportovních soutěží***, a

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh se snaží usnadnit přeshraniční cesty osobám účastnícím se sportovních akcí.

Pozměňovací návrh, který předkládá Kinga Gál

Pozměňovací návrh 91
Čl. 16 odst. 4 písm. ca) (nové)

ca) osoby patřící k tradičním národnostním menšinám, které mohou prokázat silné kulturní, jazykové nebo rodinné vazby v cílovém členském státě;

Or. en

Odůvodnění

Zjednodušení udělování víz je důležité v případech, kdy za hranicemi existují silné kulturní a jazykové vazby mezi menšinami a mateřským státem, a rodiny žijí odloučeně v členském a v sousedním státě.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 92
Čl. 16 odst. 4a (nový)

4a. U dalších žádostí ve smyslu čl. 11 odst. 2 činí poplatek za zpracování žádosti polovinu obvyklého poplatku.

Or. de

Odůvodnění

Náklady jsou nižší, protože se biometrické údaje kopírují z předchozí žádosti. To navíc posiluje positivní obraz Evropské unie, v níž jsou státní příslušníci třetích zemí v zásadě vítáni.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 93
Čl. 16 odst. 5

5. V jednotlivých případech může být poplatek za zpracování v souladu s vnitrostátními právními předpisy prominut nebo snížen, pokud toto opatření přispěje k podpoře kulturních zájmů i zájmů v oblasti zahraniční nebo rozvojové politiky, v jiných oblastech důležitého veřejného zájmu nebo z humanitárních důvodů.	5. V jednotlivých případech může být poplatek za zpracování v souladu s vnitrostátními právními předpisy prominut nebo snížen, pokud toto opatření přispěje k podpoře kulturních ***a sportovních*** zájmů i zájmů v oblasti zahraniční nebo rozvojové politiky, v jiných oblastech důležitého veřejného zájmu nebo z humanitárních důvodů.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh se snaží usnadnit přeshraniční cesty osobám účastnícím se sportovních akcí.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 94
Čl. 16 odst. 8

8. V případech, kdy žadatel o vízum podá	8. V případech, kdy žadatel o vízum podá

svou žádost bez odůvodnění v době kratší než čtyři dny před plánovaným dnem odjezdu, ***zvýší se*** poplatek na dvojnásobek.	svou žádost bez odůvodnění v době kratší než čtyři dny před plánovaným dnem odjezdu, ***může se*** poplatek ***zvýšit*** na dvojnásobek, ***neexistují-li polehčující okolnosti.***

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh se snaží zavést flexibilní opatření jak pro žadatele, tak pro pracovníky konzulátu v případě, že jsou žádosti o vízum podány těsně před odjezdem.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 95
Čl. 18 odst. 2a (nový)

2a. Pokud je podle odstavce 2 nutné pozvat žadatele k pohovoru, musí být možné rozhodnout o jeho žádosti jednorázově v případě, že diplomatická mise nebo konzulární úřad je velmi vzdálen od místa obvyklého pobytu žadatele nebo pokud je z jiných důvodů velmi obtížné, aby se žadatel dostavil. Rozhodnutí o tom, zda jsou splněny předpoklady první věty, a proto se uplatní jednorázový postup, se přijme v rámci místní konzulární spolupráce. Tyto informace se zpřístupní veřejnosti.

Or. de

Odůvodnění

Viz odůvodnění zpravodaje k čl. 18 odst. 2 písm. a)(nové) (pozměňovací návrh 28). Tato informace se musí z důvodu transparentnosti a pro usnadnění podávání žádostí zveřejnit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 96
Článek 19a (nový)

Článek 19a

Oznámení o rozhodnutí a právo na odvolání

Žadatelé jsou informováni o rozhodnutích týkajících se jejich žádostí co nejdříve po přijetí těchto rozhodnutí.

Každý žadatel, jemuž bylo udělení víza zamítnuto, má právo se proti tomuto rozhodnutí odvolat. Toto odvolání nemá odkladný účinek.

Žadatelé, kterým bylo udělení víza zamítnuto, jsou písemně informováni o svém právu se proti tomuto rozhodnutí odvolat.

V případech, kdy žadatel uplatní svoje právo na odvolání, se provede důkladný přezkum rozhodnutí a důvodů zamítnutí. Žadatel je informován o výsledcích tohoto přezkumu a jsou mu rovněž sděleny podrobnější důvody zamítnutí víza.

V případech, kdy je podle článku 19 žádost prohlášena za nepřípustnou, má žadatel možnost předložit další důkazy na podporu svého odvolání.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh posiluje právo na odvolání pro žadatele, kterým bylo udělení víza zamítnuto. Toto právo je nezbytné, pokud si má EU udržet a dále rozvíjet pozitivní obraz transparentnosti a spravedlnosti při udělování víz.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 97
Čl. 20 odst. 3 pododstavec 1

3. ***Víza pro více vstupů***, která svého držitele opravňují k více vstupům, tříměsíčním pobytům nebo několikanásobným průjezdům v šestiměsíčním období***, mohou být udělena nejvýše na dobu 5 let***.	3. ***Osobám, které poskytnou potřebné záruky, lze udělit víza s roční platností,*** která svého držitele opravňují k více vstupům, tříměsíčním pobytům nebo několikanásobným průjezdům v šestiměsíčním období (***víza pro více vstupů).***

V odůvodněných výjimečných případech lze udělit vízum pro více vstupů také s platností přesahující jeden rok, avšak maximálně 5 let.

Or. de

Odůvodnění

Vízum pro více vstupů se však nesmí vystavovat automaticky! Víza pro více vstupů v podstatě znamenají zvýšené riziko, proto je lze udělovat pouze ve výjimečných případech a pouze důvěryhodným osobám. I nadále by však mělo být možné, ovšem pouze ve výjimečných případech, vystavit vízum s dobou platnosti 5 let. (Viz pozměňovací návrh k čl. 20 odst. 3 (nový)).

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 98
Čl. 20 odst. 3 pododstavec 2 písm. a)

a) potřeba žadatele často a/nebo pravidelně cestovat z důvodu jeho zaměstnání nebo rodinného stavu; jedná se např. o podnikatele, úředníky s pravidelnými oficiálními kontakty se členskými státy a orgány Společenství, rodinné příslušníky občanů Unie, rodinné příslušníky, kteří jsou občany třetí země a mají bydliště v některém z členských států, námořníky	a) potřeba žadatele často a/nebo pravidelně cestovat z důvodu jeho zaměstnání nebo rodinného stavu; jedná se např. o podnikatele, úředníky s pravidelnými oficiálními kontakty se členskými státy a orgány Společenství, rodinné příslušníky občanů Unie, rodinné příslušníky, kteří jsou občany třetí země a mají bydliště v některém z členských států, námořníky ***a***

Or. de

Odůvodnění

Upřesnění. Musí být splněny obě podmínky: důvěryhodnost a přání žadatele získat vízum pro více vstupů.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 99
Čl. 20 odst. 3 pododstavec 2 písm. b)

b) bezúhonnost a spolehlivost žadatele, ***zejména legální využívání předchozích schengenských víz***, jeho ekonomická situace	b) bezúhonnost a spolehlivost žadatele, jeho ekonomická situace v zemi původu a jeho skutečný úmysl vrátit se do této země. ***Toto***

v zemi původu a jeho skutečný úmysl vrátit se do této země.	***rozhodování, a zejména posuzování, zda má osoba skutečně v úmyslu vrátit se zpět do země původu, musí být podloženo prokazatelnými skutečnostmi, např. skutečností, zda byla legálně využívána předchozí schengenská víza, a musí se vztahovat na konkrétní případ.***

Or. de

Odůvodnění

Rozhodnutí, zda je osoba spolehlivá a zda má skutečně v úmyslu vrátit se zpět do země původu, je subjektivním rozhodnutím, které vyplývá z celkového hodnocení. Aby se však předešlo svévolnému rozhodování, musí být rozhodnutí podloženo objektivními a prokazatelnými kritérii, která se vztahují k danému případu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 100
Čl. 21 odst. 1 úvod

1. ***Vízum s územně omezenou platností se uděluje výjimečně v těchto případech***:	***1. Nebyly-li splněny veškeré podmínky pro udělení víza stanovené v článku 18, je žádost o vízum ze zásady zamítnuta. V jednotlivých případech lze výjimečně vystavit vízum s územně omezenou platností:***

Or. de

Odůvodnění

Upřesnění: Musí se zajistit, aby byla tato víza udělována jen výjimečně, protože kvůli chybějícím kontrolám na vnitřních hranicích není možné dodržování územního omezení téměř vůbec kontrolovat.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 101
Čl. 21 odst. 2

2. Ústřední orgány členského státu, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad udělily vízum s územně omezenou platností	2. Ústřední orgány členského státu, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad udělily vízum s územně omezenou platností

v případech uvedených v prvním pododstavci odstavce 1 bod a) ***a*** b), oznámí okamžitě tuto skutečnost ústředním orgánům ostatních členských států.	v případech uvedených v prvním pododstavci odstavce 1 body a)***,*** b) ***a*** c), oznámí okamžitě tuto skutečnost ústředním orgánům ostatních členských států. ***Pokud v případě odst. 1 písm. b) konzultovaný členský stát během předchozí konzultace vznesl námitky, musí být příslušné informace předány konzultovanému členskému státu s přiměřeným předstihem před udělením víza.***

Or. de

Odůvodnění

Ani v případech, na které se vztahuje čl. 5 odst. 1 písm. c), by žadatel vlastně nesměl vstoupit do schengenského prostoru. Pokud by měly bezpečnostní služby pochyby, musí mít před udělením víza možnost konzultace.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 102
Čl. 22 odst. 1

1. Státní příslušníci třetích zemí uvedení na seznamu v příloze VII musí mít při průjezdu přes tranzitní prostory mezinárodních letišť na území členských států letištní průjezdní vízum.	1. Státní příslušníci třetích zemí uvedení na seznamu v příloze VII ***část 1*** musí mít při průjezdu přes tranzitní prostory mezinárodních letišť na území členských států letištní průjezdní vízum.

Or. de

Odůvodnění

Letištní tranzit se týká letišť v jednotlivých členských státech různým způsobem (např. křižovatka leteckých linek Frankfurt). Kromě toho se velmi rychle mění příliv cestujících využívajících určitá letiště (viz výpovědi osob, které by se chtěly přistěhovat, v Ceutě a Melille týkající se tranzitních a vstupních tras). Je nutné, aby nově vloženou část 2 přílohy VII (jako doposud část II přílohy 3 SKI) mohl každý členský stát individuálně neformálně, rychle a pružně změnit (viz také čl. 44 odst. 2 a čl. 47 odst. 3).
Příslušná již existující ustanovení současných SKI (příloha 3 společný seznam (část 1) a individuální seznam (část 2) týkající se jednotlivých členských států) by proto měla být zachována.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 103
Čl. 22 odst. 1a (nový)

1a. Státní příslušníci třetích zemí uvedení na seznamu v příloze VII část 2 musí mít při průjezdu tranzitními prostory mezinárodních letišť na území členských států, které tyto prostory vyznačí, letištní průjezdní vízum.

Or. de

Odůvodnění

Letištní tranzit se týká letišť v jednotlivých členských státech různým způsobem a velmi rychle se mění také příliv cestujících využívajících určitá letiště. Je nutné, aby část 2 přílohy VII (viz část II přílohy 3 SKI) mohl každý členský stát individuálně neformálně, rychle a pružně změnit (viz také čl. 44 odst. 2 a čl. 47 odst. 3). Příslušná již existující ustanovení současných SKI (příloha 3 společný seznam (část 1) a individuální seznam (část 2) týkající se jednotlivých členských států) by proto měla být zachována.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 104
Čl. 22 odst. 2 písm. a)

a) držitelé jednotného krátkodobého víza nebo průjezdního víza uděleného členským státem,	a) držitelé ***povolení k pobytu,*** jednotného krátkodobého víza nebo průjezdního víza uděleného členským státem,

Or. de

Odůvodnění

Text zajistí soulad s Úmluvou k provedení schengenské dohody (čl. 21 odst. 1).

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 105
Čl. 23 odst. 2

2. Rozhodnutí, které uvádí přesné důvody zamítnutí udělení víza musí být vydáno	2) Rozhodnutí, které uvádí přesné důvody zamítnutí udělení víza musí být vydáno

na jednotném formuláři uvedeném v příloze IX. Tento formulář se použije i v případě, kdy je udělení víza zamítnuto na hranicích.	na jednotném formuláři uvedeném v příloze IX. Tento formulář se použije i v případě, kdy je udělení víza zamítnuto na hranicích. ***Nařízení nestanoví povinnost poskytovat bližší vysvětlení, než se uvádí v příloze IX.***

Or. de

Odůvodnění

Upřesnění: Nařízení nestanoví povinnost poskytovat bližší vysvětlení, než se uvádí v příloze IX. Vzhledem k tomu je nutno považovat přílohu IX za vyčerpávající.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 106
Článek 24

Udělení krátkodobého víza nebo průjezdního víza ***neopravňuje*** automaticky ke vstupu.	Udělení krátkodobého víza nebo průjezdního víza ***opravňuje*** automaticky ke vstupu ***za předpokladu, že cestující po příjezdu na vnější hranici splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)[1], a pokud o něm není pro účely odmítnutí vstupu veden záznam v Schengenském informačním systému (SIS) nebo ve vnitrostátním rejstříku nebo pokud nevyšly najevo nové skutečnosti dokazující, že žádost o udělení víza byla předložena s podvodným úmyslem.***
	[1] Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.

Or. en

Odůvodnění

Má-li osoba platné krátkodobé nebo tranzitní vízum, mělo by být obecným pravidlem, že má právu vstupu, pokud splňuje platná kritéria stanovená v právních předpisech EU.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 107
Čl. 31 odst. 1

1. Orgány hraniční kontroly mohou rozhodnout o zkrácení doby trvání pobytu stanovené ve vízu, pokud zjistí, že držitel víza nemá na zamýšlenou dobu pobytu dostatečné prostředky k obživě.	1. Orgány hraniční kontroly ***a příslušné správní orgány členských států*** mohou rozhodnout o zkrácení doby trvání pobytu stanovené ve vízu, pokud zjistí, že držitel víza nemá na zamýšlenou dobu pobytu dostatečné prostředky k obživě.

Or. de

Odůvodnění

Ve většině případů tyto skutečnosti nezjistí orgány hraniční kontroly, ale místní orgány, které by proto měly mít možnost zkrátit platnost víza na vnitrostátní úrovni.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 108
Čl. 32 odst. 6a (nový)

	6a. Ustanovení o pořizování biometrických údajů v souladu s článkem 11 se musí uplatňovat odpovídajícím způsobem s tím, že biometrické údaje pořizují národní orgány příslušné pro provádění hraniční kontroly.

Or. de

Odůvodnění

Také od žadatelů, kterým je vízum uděleno na vnější hranici, je nutné pořídit biometrické údaje a vložit je do Vízového informačního systému (VIS). Jinak hrozí nebezpečí neúplného pořizování biometrických údajů, což by svádělo ke zneužití.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 109
Čl. 33 odst. 3

3. Tento článek se použije, aniž je dotčen čl.	3. Tento článek se použije, aniž je dotčen čl.

32 odst. 3, 4 ***a*** 5.	32 odst. 3, 4***,*** 5 ***a*** *7*.

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 110
Článek 37

Článek 37	***vypouští se***
Formy spolupráce v oblasti přijímání žádostí o víza	
1. Členské státy mohou navázat tyto formy spolupráce:	
a) „společná pracoviště“: pracovníci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států vyřizují žádosti (včetně odebírání biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného pracoviště, tak na podílu z administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise jsou využívány.	
b) „společná střediska pro podávání žádostí o vízum“: pracovníci diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni do jedné budovy, kde přijímají žádosti o udělení víz (včetně odebírání biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát příslušný k vyřízení žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání této spolupráce a podmínkách jejího ukončení i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se logistiky a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí	

c) spolupráce s externími poskytovateli služby: pokud místní situace konzulárního úřadu nedovoluje vybavit konzulární úřad pro registraci/odběr biometrických identifikátorů nebo zřídit společné pracoviště nebo společné středisko pro podávání žádostí o vízum, může členský stát nebo několik členských států spolupracovat společně při přijímání žádostí o udělení víz (včetně odebírání biometrických identifikátorů) s externím poskytovatelem služby. V takovém případě zůstávají dotčené členské státy odpovědné za dodržování předpisů na ochranu údajů při vyřizování žádostí o víza.

Or. de

Odůvodnění

Podmínky a kritéria pro pořizování biometrických údajů a způsoby konzulární spolupráce budou stanoveny prostřednictvím upravených společných konzulárních instrukcí (SKI). Tato problematika by se měla projednávat pouze v rámci této úpravy, aby se zabránilo možným nesrovnalostem.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 111
Článek 38

Článek 38	***vypouští se***
Spolupráce s externími poskytovateli služby	
1. Spolupráce s externími poskytovateli služby má tyto podoby:	
a) externí poskytovatel služby funguje jako centrum pro telefonické dotazy, poskytuje obecné informace o požadavcích na předkládání žádostí o víza a provozuje systém sjednávání schůzek; a/nebo	
b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace o požadavcích na předkládání žádostí o víza, shromažďuje žádosti, podpůrné doklady a biometrické identifikátory od žadatelů o víza, vybírá poplatky za zpracování žádostí (podle	

článku 16) a předává úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, které jsou příslušné k vyřízení žádosti.

2. Dotyčný členský stát vybere externího poskytovatele služby, který je schopen zajistit všechna technická a organizační bezpečnostní opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy) k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání a předávání spisů a údajů konzulárnímu úřadu, a proti všem protiprávním způsobům zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby prověří diplomatické mise nebo konzulární úřady míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

3. Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému. Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření pracovníci diplomatických misí nebo konzulárních úřadů.

4. Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46/ES. Před uzavřením této smlouvy sdělí diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce diplomatickým misím a konzulárním úřadům jiných členských států a zastoupení Komise, proč je smlouva nezbytná.

5. Kromě povinností stanovených v článku 17 směrnice 95/46/ES obsahuje smlouva

rovněž ustanovení, která:

a) přesně vymezí úkoly poskytovatele služby,

b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušných členských států a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,

c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení o VIS,

d) upraví trvalý přístup konzulárních pracovníků do objektů poskytovatele služby,

e) stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti (včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza);

f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.

6. Příslušný členský stát (příslušné členské státy) dohlíží na plnění smlouvy, včetně:

a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza,

b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání,

c) registrace biometrických identifikátorů,

d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně údajů.

7. Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku

uvedenou v článku 16.

8. Konzulární pracovníci příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby v problematice, která je nezbytná k řádnému poskytování služby a dostatečnému informování žadatelů o víza.

Or. de

Odůvodnění

Podmínky a kritéria pro pořizování biometrických údajů a způsoby konzulární spolupráce budou stanoveny prostřednictvím upravených společných konzulárních instrukcí (SKI). Tato problematika by se měla projednávat pouze v rámci této úpravy, aby se zabránilo možným nesrovnalostem.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 112
Čl. 38 odst. 1 (nový)

1. Povinnost žadatele věrohodně, popř. při osobním pohovoru, na příslušné diplomatické misi nebo konzulárním úřadě prokázat, že splňuje podmínky pro udělení víza, zůstává nedotčena (viz čl. 10 odst. 1a).

Or. de

Odůvodnění

Viz čl. 10 odst. 1a (nový):
Nepřijmout ustanovení o osobním pohovoru, resp. použít jej pouze ve výjimečných případech (čl. 18 odst. 2), by ve srovnání se současnými SKI znamenalo obcházení dosavadních pravidel v případě nestandardních postupů. Mělo by se trvat na tom, aby zásada osobního pohovoru byla základem postupu pro udělení víza, neboť jinak by se upustilo od zásadního nástroje kontroly.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 113
Čl. 38 odst. 2 pododstavec 1

2. Dotyčný členský stát vybere externího poskytovatele služby, který je schopen zajistit všechna technická a organizační bezpečnostní opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy) k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání a předávání spisů a údajů konzulárnímu úřadu, a proti všem protiprávním způsobům zpracování.	2. Dotyčný členský stát vybere externího poskytovatele služby, který je schopen zajistit všechna technická a organizační bezpečnostní opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy) k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, ***nezákonnému kopírování,*** změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání a předávání spisů a údajů konzulárnímu úřadu, a proti všem protiprávním způsobům zpracování.

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je přidat další opatření na ochranu osobních údajů občanů před nedovoleným kopírováním.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 114
Čl. 40 odst. 1a (nový)

	1a. Přijímání žádostí o víza obchodními zprostředkovateli nezbavuje diplomatické mise nebo konzulární úřady členských států povinnosti důkladně a nezávisle v každém jednotlivém případě prověřit splnění veškerých podmínek pro udělení víza podle článku 18. V případě pochyb může být nutné, aby se žadatel osobně dostavil k diplomatické misi nebo na konzulární úřad (čl. 18 odst. 2).

Or. de

Odůvodnění

Je nutno jasně stanovit, že obchodní zprostředkovatelé nemohou provádět žádná předběžná rozhodnutí o tom, zda bude vízum uděleno.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 115
Čl. 41 nadpis

Informování veřejnosti	Informování veřejnosti ***a informace o udělení víza***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 116
Čl. 41 odst. 2

2. Zastupující členský stát a zastoupený členský stát zveřejní ujednání o zastoupení podle článku 7 tři měsíce před vstupem v platnost tohoto ujednání. Přitom uvedou, jaké kategorie žadatelů musí podat svou žádost přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu zastoupeného členského státu.	2. Zastupující členský stát a zastoupený členský stát zveřejní ujednání o zastoupení podle článku 7 ***pokud možno*** tři měsíce před vstupem v platnost tohoto ujednání. Přitom uvedou, jaké kategorie žadatelů musí podat svou žádost přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu zastoupeného členského státu.

Or. de

Odůvodnění

Jak v zájmu členských států, tak i žadatelů mohou být nutná také krátkodobá ujednání o zastupování. V tomto případě pak nelze poskytovat informace s tříměsíčním předstihem.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 117
Čl. 41 odst. 4

4. Veřejnost bude informována o lhůtách pro posouzení žádostí o víza, které stanoví čl. 20 odst. 1. Bude také informována o třetích zemích, na jejichž státní příslušníky nebo zvláštní kategorie těchto státních příslušníků se vztahuje postup předchozí konzultace	4. Veřejnost bude informována o lhůtách pro posouzení žádostí o víza, které stanoví čl. 20 odst. 1. Bude také informována o třetích zemích, na jejichž státní příslušníky nebo zvláštní kategorie těchto státních příslušníků se vztahuje postup předchozí konzultace podle příloh I a II. ***Nebudou však zveřejněny***

podle příloh I a II.	***žádné informace o charakteru konzultací vyžádaných jednotlivými členskými státy.***

Or. de

Odůvodnění

Informace o případné konzultaci může být pro žadatele přínosem. Informace o tom, které členské státy o konzultaci v příslušné třetí zemi požádaly, není pro žadatele žádným přínosem, může však vést ke značnému politickému tlaku a diplomatickým komplikacím mezi zemí původu žadatele a členským státem, který je cílem cesty.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 118
Čl. 41 odst. 6

6. Veřejnost bude informována o tom, že samotné vízum neopravňuje automaticky ke vstupu a že po držiteli víza může být na hranicích vyžadováno předložení podpůrných dokladů.	6. Veřejnost bude informována o tom, že samotné vízum neopravňuje automaticky ke vstupu a že po držiteli víza může být na hranicích vyžadováno předložení podpůrných dokladů. ***Na tuto skutečnost je držitel víza při udělení víza ještě jednou výslovně a písemně upozorněn.***

Or. de

Odůvodnění

Tato informace je důležitá zejména pro držitele víza, a proto je nutné jej na tuto skutečnost výslovně, a proto písemně, upozornit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 119
Čl. 41 odst. 7

7. Veřejnost bude informována o směnném kurzu, který použijí diplomatické mise nebo konzulární úřady členského státu při uložení poplatku za zpracování žádosti o vízum v místní měně.	7. Veřejnost bude informována ***o výši poplatku za zpracování žádosti v tuzemské měně hostitelského státu a také*** o směnném kurzu, který použijí diplomatické mise nebo konzulární úřady členského státu při uložení poplatku za zpracování žádosti o vízum v místní měně.

Or. de

Odůvodnění

Je nutné především sdělit, jaká je výše poplatku za zpracování žádosti.

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 120
Čl. 42 odst. 1 poslední pododstavec

Pokud se v rámci místní konzulární spolupráce zjistí, že je třeba u jednoho nebo více z výše uvedených bodů a) – ***d)*** nezbytný jednotný postup, přijmou se opatření o takovém postupu na základě ustanovení čl. 46 odst. 2.	Pokud se v rámci místní konzulární spolupráce zjistí, že je třeba u jednoho nebo více z výše uvedených bodů a) – ***e)*** nezbytný jednotný postup, přijmou se opatření o takovém postupu na základě ustanovení čl. 46 odst. 2.

Or. de

Odůvodnění

Úprava v důsledku pozměňovacího návrhu k čl. 42 odst. 1 písm. e).

Pozměňovací návrh, který předkládá Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 121
Čl. 42 odst. 1 písm. e) (nové)

	e) jednotného postupu pro provádění kontrol týkajících se návratu zpět do země původu, včetně způsobu a trvání těchto kontrol (např. kontrola palubních lístků, osobní předvolání, namátkové kontroly).

Or. de

Odůvodnění

Na některých místech může vzniknout konkrétní požadavek.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 122
Čl. 42 odst. 5 pododstavec 2

Na základě těchto měsíčních zpráv Komise vypracuje pro každý stát roční zprávu a předloží ji Radě.	Na základě těchto měsíčních zpráv Komise vypracuje pro každý stát roční zprávu a předloží ji Radě ***a Evropskému parlamentu***.

Or. de

Odůvodnění

Protože se zde uplatňuje postup spolurozhodování, musí být Evropský parlament o „praktických" zkušenostech v daném místě informován stejným způsobem jako Rada.

Pozměňovací návrh, který předkládá Michael Cashman

Pozměňovací návrh 123
Článek 42a (nový)

Článek 42a

Posouzení dopadů

Do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost provede Komise posouzení dopadů provádění tohoto nařízení a dohod mezi členskými státy o místní konzulární spolupráci při udělování víz. V návaznosti na posouzení dopadu navrhne Komise případné změny tohoto nařízení. Zvláštní pozornost je věnována biometrickým údajům a ustanovením, jejichž cílem je usnadnit a zjednodušit postup udělování víz.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 124
Článek 43a (nový)

Článek 43a

Evropský parlament a Rada v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy přijme rozhodnutí o termínech a způsobu zavedení požadavků na biometrické identifikátory pro země, kterým byla nabídnuta možnost členství v EU v rámci přístupových jednání, a pro země, na něž se vztahují programy evropské politiky sousedství.

Or. en

Odůvodnění

V duchu evropské politiky sousedství a vzhledem k tomu, že by se měl kodex o vízech zaměřit na zjednodušení vízového režimu, o přijetí nových opatření zavádějících biometrické identifikátory do víz občanů zemí, které se účastní programů evropské politiky sousedství, a dalších zemí, které s EU úzce spolupracují, by se mělo rozhodovat se souhlasem Evropského parlamentu.